

# NonViolenz-MIRoir

Gemeinsam für  
Gewaltfreiheit und Versöhnung

Ensemble pour  
la nonviolence et la réconciliation

International Fellowship of Reconciliation - Swiss Branch

No 16, 2-2015

## Ist der Mensch (nicht) friedensfähig?

von Hansuli Gerber

Der Mensch sei unfähig zum Frieden und zur Güte, so lautet ein trauriges Argument der Skeptiker gegenüber der Friedensbewegung. Jean-Marie Muller in seinem Vortrag in Lausanne: *“Der Mensch neigt zur Gewalt und er ist veranlagt zur Gewaltfreiheit.”* Kaum jemand wird bestreiten, dass der Mensch beides in sich hat. Die Frage ist, was in den Vordergrund gestellt wird: Wer auf ersteres setzt, wird eher für Repression einstehen, wer auf letzteres setzt, wird Prävention fördern wollen. Die Debatte um Wiederherstellende Gerechtigkeit (*Restorative Justice*) zeigt dies deutlich. In der Politik sieht es ähnlich aus. Mir fiel im vergangenen Herbst in einem Genfer Seminar mit Kaderleuten aus Verteidigungs- und Aussenministerien auf, wie sehr die meisten dieser Leute ein negatives Menschenbild haben, wie wenig Güte sie vom Menschen erwarten.

Die Diskussion ist nicht neu: ist der Mensch schlecht oder wird er schlecht, und wenn ja, wodurch? Der Artikel von Thomas Bornhauser auf Seite 2-5 fordert uns heraus zum differenzierteren Denken. Der Blickwinkel macht's.

Für mich ist die dringendste Frage, wie wir mehr Wohlwollen und weniger Gewalt, mehr Gerechtigkeit und weniger Gier, mehr Versöhnung und weniger Wettkampf hinbekommen.

Ich zweifle nicht daran, dass der Mensch dazu fähig ist. Bleibt nicht nur zu hoffen, sondern darauf hin zu arbeiten, dass die Bedingungen dazu geschaffen werden und dass der Gewalt die Mittel entzogen werden.

Der zweite Beitrag in diesem Heft weist darauf hin, dass wir gemeinsam unterwegs sind: Die Initiative um kreative Traumaarbeit schlägt wenig betretene Wege ein, die es zu erkunden gilt. Die andern Projekte, die IFOR Schweiz ins Auge fasst, sind Ausdruck des Wunsches und des Willens, die Friedensfähigkeit in unserer Gesellschaft sichtbar zu machen und zu fördern.

Dass der Mensch friedensfähig ist, zeigt sich sowohl im Alltag von Millionen Menschen als auch in der diversen und zunehmenden Bewegung für gerechten Frieden, von der Abschaffung der Atomwaffe bis zu einer ökologisch und wirtschaftlich nachhaltigen Ernährung.

## L'être humain est-il (in)apte à la paix ?

par Hansuli Gerber

L'être humain n'est pas capable de vivre en paix, ni de faire le bien, c'est le triste argument des sceptiques à l'adresse des mouvements de paix. Jean-Marie Muller, dans son exposé à Lausanne, dit: «L'homme est à la fois incliné à la violence et disposé à la non-violence». Personne ne contestera que l'être humain est capable des deux. Reste à savoir laquelle de ces dispositions est sur le devant de la scène: quiconque mise sur la première, prônera la répression; quiconque mise sur la dernière, préférera favoriser la prévention. Le débat autour de la justice réparatrice l'illustre clairement. En politique, on retrouve la même chose. Lors d'un séminaire à Genève avec des cadres de ministères de la défense et des affaires étrangères, j'ai été frappé de voir à quel point la plupart d'entre eux avaient une représentation de l'être humain négative, à quel point ils ne s'attendaient pas à ce que les êtres humains fassent le bien.

La discussion n'est pas nouvelle: l'être humain est-il mauvais ou le devient-il, et si oui, par quel voie ? L'article de Thomas Bornhauser (p. 2-5) nous invite à penser de manière plus nuancée. C'est le point de vue qui fait la différence.

Pour moi, la question la plus urgente est celle-ci: comment allons-nous réussir à avoir plus de bienveillance et moins de violence, plus de justice et moins de cupidité, plus de réconciliation et moins de compétition.

Je ne doute pas que l'être humain en soit capable. Il ne s'agit pas seulement d'espérer, mais d'œuvrer pour que les conditions propices soient créées et que les moyens soient enlevés à la violence.

Le deuxième article dans ce bulletin montre que nous sommes en chemin: le projet autour du travail de gestion créative de traumatismes propose un chemin peu fréquenté. Les autres projets envisagés par le MIR Suisse sont aussi une expression du souhait et de la volonté de donner de la visibilité de cette capacité à la paix et de la promouvoir.

Que l'être humain soit capable de vivre en paix, nous le voyons dans le quotidien de millions d'hommes et de femmes, comme aussi dans le mouvement - divers et en augmentation - pour la paix juste, depuis l'abolition des armes nucléaires jusqu'à une alimentation écologiquement et économiquement durable.

Traduction : Dorothee Reutenauer

Friedlicher denken  
*Penser plus  
pacifiquement*

Trauma Healing and  
Creative Arts Coalition  
(THAC)

EUFOR Treffen 2015  
in Bremen  
*Rencontre EUFOR  
2015 à Brème*

IFOR CH: Projekte in  
Aussicht  
*MIR Suisse: Projets  
envisagés*

Seiten/pages 2 - 5

Seiten/pages 5 - 7

Seite/page 8

Seite/page 9

ifor-mir.ch



## Friedlicher denken

### Wie Fortschritte im Denken den Frieden fördern

Thomas Bornhauser

Ob zwischen Menschen Frieden ist, hängt von ihrem Handeln ab. Das Handeln seinerseits wird von diversen Faktoren beeinflusst, z.B. von Gefühlen, Instinkten, Trieben, Zwängen – und auch vom Denken. Das Denken ist für den Frieden also nur ein Faktor von vielen, aber ein wichtiger. Jedem Menschen steht eine gewisse Anzahl von Denkmethoden (man spricht auch von Denkformen, -figuren, -mustern, -operationen etc.) zur Verfügung. Die Vertrautheit mit verschiedenen Denkmethoden und ihr angemessener Einsatz können zu friedlicherem Handeln führen. Nachfolgend zwei Beispiele, welche ich aus Platzgründen bloss skizzieren kann – im Sinn einer Anregung für die weitere Beschäftigung mit diesem Thema.

### Beispiel „Denken in Komplementarität“

Unsere westliche, auf den griechischen Philosophen Aristoteles zurückgehende Logik besagt, dass Gegensätze sich ausschliessen. Entweder gilt die eine Seite des Gegensatzes oder die Andere, aber nicht beide. Dieser Grundsatz hat in der europäischen Geistesgeschichte häufig dazu geführt, dass Andersartiges abgewertet, ausgegrenzt wurde. Ein Denkansatz aus der Quantenphysik könnte da weiter helfen. Um die Welt der kleinsten Elementarteilchen zu verstehen, musste sich die Physik im 20. Jahrhundert ungewohnter Denkmethoden bedienen (eine gute Einführung bietet C.F. von Weizsäcker, Aufbau der Physik, München/Wien 1985). Man entdeckte, dass das Licht je nach Versuchsanordnung bald als Welle, bald als Teilchen erscheint, obwohl Welle und Teilchen völlig gegensätzliche Eigenschaften haben. Es zeigte sich also ein „Sowohl-als-Auch“, obwohl die herkömmliche Logik ein „Entweder-Oder“ verlangte. Das Denken in Komplementarität machte das „Sowohl-als-Auch“ dadurch möglich, dass es die zeitlichen und örtlichen Umstände einer Beobachtung mit einbezog.

„Komplementarität heisst die Zusammengehörigkeit verschiedener Möglichkeiten, dasselbe Objekt als Verschiedenes zu erfahren. Komplementäre Erkenntnisse gehören zusammen, insofern sie Erkenntnisse desselben Objekts sind; sie schliessen einander jedoch insofern aus, als sie nicht zugleich und für denselben Zeitpunkt erfolgen können.“  
K.M. Meyer-Abich

Diese Denkmethode wurde über die Physik hinaus auch in diversen anderen Disziplinen erfolgreich angewandt (vgl. E.P. Fischer, Sowohl als auch, Hamburg/Zürich 1987). Es gehört mithin zum Wesen der Gesamtwirklichkeit, dass dasselbe „Objekt“ sehr gegensätzlich erscheinen kann, je nachdem, zu welcher Zeit oder an welchem Ort man ihm begegnet.

Dass das Denken in Komplementarität auch für die Friedensfrage hilfreich sein kann, sei am Beispiel des Menschenbildes illustriert. Einseitige Menschenbilder haben im Lauf der Geschichte immer wieder zu Unfrieden

## Penser plus pacifiquement

### Les progrès de la pensée font avancer la paix

Thomas Bornhauser

Que deux personnes soient en paix l'une avec l'autre, dépend de leurs actions. Celles-ci, de leur côté, sont influencées par divers facteurs, les sentiments, les instincts, les obsessions – et aussi la pensée. La pensée n'est certes qu'un facteur parmi d'autres, il n'en est pas moins important. Chaque personne dispose d'un certain nombre de méthodes de pensée (on parle de formes, de figures, de modèles, de modes de pensée, etc.). Si on est familier de différents modes de pensée et de leur mise en œuvre appropriée, une action plus pacifique est possible. Je propose deux exemples que je vais esquisser ici brièvement, faute de place – avec l'idée que ce sujet nous occupera à l'avenir.

### Exemple „penser la complémentarité“

La logique occidentale, que nous devons au philosophe grec Aristote, veut que les opposés s'excluent. Dans un énoncé de deux propositions contradictoires, soit l'une est vraie, soit l'autre, mais pas les deux. Ce principe a souvent conduit l'histoire de la pensée européenne à dénigrer et à ostraciser ce qui est différent. Une approche de la physique quantique pourrait nous sortir de là. Pour comprendre le monde des particules élémentaires minuscules, la physique du 20ème siècle a dû recourir à des méthodes de pensées inhabituelles (en guise d'introduction, lire C.F. von Weizsäcker Construction de la physique, Munich, Vienne 1985 / NB. : ouvrage en allemand, n.d.t.). On a découvert que la lumière apparaît tantôt comme onde, tantôt comme particule en fonction de l'agencement de l'expérience, bien que les ondes et les particules aient des propriétés complètement différentes. Il est ainsi apparu que « et l'une, ... et l'autre » étaient vraies, bien que la logique habituelle exigeât que ce fût « ou bien l'une, ... ou bien l'autre ». Penser la complémentarité rendait « et l'une, ... et l'autre » possible, dans la mesure où elle incluait le temps et le lieu de l'expérience.

„La complémentarité signifie que le même phénomène peut se révéler sous des aspects différents. Les savoirs complémentaires se rejoignent, s'ils sont des savoirs sur le même objet ; mais ils s'excluent dans la mesure où ils n'apparaissent pas ensemble en même temps.“ K.M. Meyer-Abich

Ce mode de pensée fut appliqué avec succès dans diverses disciplines, bien au-delà de la physique (cf. E.P. Fischer, Aussi bien l'un, que l'autre, Hamburg, Zurich 1987 / NB. : ouvrage en allemand, n.d.t.). Ainsi, l'essence de la réalité dans son entier veut que le même 'objet' puisse apparaître sous des formes très contradictoires, selon le moment ou le lieu où on le rencontre.

Penser la complémentarité peut également être utile pour les questions portant sur la paix. A titre d'illustration prenons la représentation qu'on se fait des êtres humains. Des représentations simplistes ont toujours semé la discorde au cours de l'histoire. Dans nos sociétés occidentales il existe une représentation unique et simpliste de l'être

geführt. In unseren heutigen westlichen Gesellschaften herrscht ein einseitig liberales Menschenbild vor, welches den Menschen als freies, selbstbestimmtes Wesen sehen will. Das Gegenteil, eine Fremdbestimmung jeglicher Art, wird abgelehnt. Es zeigt sich aber, dass der schrankenlos freie Mensch vielfach überfordert ist, und zwar fachlich, aber auch moralisch.

Ein Beispiel für die fachliche Überforderung ist der Gebrauch von FCKW-Treibgasen in Spraydosen (das sind Gase, welche die Ozonschicht zerstören). Viele Menschen haben mit Haarspray oder Deodorants diese Gase bedenkenlos freigesetzt. Und selbst als bekannt wurde, dass sie schädlich sind, wurden sie weiter verwendet, weil viele nicht verstanden, worin der Schaden besteht. Erst als das Treibgas verboten wurde, die Leute also fremdbestimmt wurden, hat die Ozonsituation sich wieder verbessert.

Ein Beispiel für die moralische Überforderung ist die Freiheit von Verwaltungsräten, die Höhe ihrer Bezüge selber zu bestimmen. Hier hat die Gier zu völlig übertriebenen Summen geführt. Erst langsam regt sich dagegen Widerstand. Freiheit ist gut. Aber wenn sie absolut gesetzt wird, führt sie zu Unfrieden. Das Gegenteil, eine absolut gesetzte Unfreiheit bzw. Fremdbestimmung, bringt den Frieden auch nicht. Das zeigen die Erfahrungen mit autoritären politischen Systemen. In Diktaturen können Menschen sich nicht angemessen entfalten. Kommt dazu, dass durch fehlende Mitbestimmung die Menschen ihr Verantwortungsgefühl verlieren. Die Beispiele zeigen: In einer friedlichen Gesellschaft müssen sich die Gegensätze Selbstbestimmung, Fremdbestimmung und Mitbestimmung komplementär ergänzen. Je nach Situation sollte ein Mensch frei sein, durch Vorschriften gelenkt werden oder in Gemeinschaft mit Andern mitbestimmen können. Ein Menschenbild, welches Gegensätze als komplementäre Ergänzungen denken kann, ist somit ein Fortschritt hin zu mehr Frieden.

*Beim Betrachten der Kippfigur (nach E. J. Rubin) erkennen die meisten Menschen bald zwei einander anschauende Gesichter im Profil, bald eine Vase. Das macht deutlich, dass dieselbe Wirklichkeit sehr unterschiedlich wahrgenommen werden kann, dass die Wahrnehmung auf einer Konstruktionsleistung des wahrnehmenden Menschen beruht und dass die unterschiedlichen Wahrnehmungen nicht zeitgleich erfolgen können.*



### Beispiel „konstruktivistisches Denken“

Eine weitere Denkschule des 20. Jahrhunderts ist der Konstruktivismus (ich beziehe mich hier auf den „Radikalen Konstruktivismus“, vgl. P. Watzlawick, Die erfundene Wirklichkeit, München / Zürich 1997). Zentrale These des Konstruktivismus ist, dass menschliches Wissen und Erkennen stets konstruiert ist und keine objektive Wahrheit. Der Mensch konstruiert sich aufgrund seiner Wahrnehmung ein Bild der Wirklichkeit, welches stets Abstraktion

humain: elle est libérale et considère que l'être humain est libre et autonome. L'opposé, c'est-à-dire une hétéronomie de quelque sorte qu'elle fût, est rejeté. Il s'avère cependant que l'être humain totalement libre est très souvent dépassé - du point de vue technique, mais aussi du point de vue moral.

Un exemple qui montre que l'être humain est dépassé techniquement est celui de l'utilisation des chlorofluorocarbures sous forme de bombes aérosol (ce sont ces gaz qui détruisent la couche d'ozone). Sans même y penser, beaucoup de personnes ont libéré ces gaz en utilisant des laques et des déodorants. Et lorsqu'on a appris qu'ils sont nocifs, on a continué à les utiliser parce qu'on n'a pas compris où résidait le danger. Ce n'est que lorsque le gaz propulseur fut interdit, que les hommes et les femmes ont donc été guidés par une autorité extérieure (hétéronomie), que la situation de l'ozone a pu se rétablir.

Un exemple qui montre que l'être humain est dépassé moralement est celui de la liberté qu'ont certains conseillers d'administration de fixer eux-mêmes le montant de leurs émoluments. La cupidité les a poussés à fixer des sommes faramineuses. La résistance à cette pratique se fait entendre très lentement. La liberté est un bien. Mais si elle est absolue, elle sème la discorde. L'opposé, un manque de liberté absolu, une hétéronomie absolue, n'apporte pas la paix non plus. On en a fait l'expérience dans les régimes politiques autoritaires. Dans une dictature, les êtres humains ne peuvent pas s'épanouir. Par ailleurs, le manque de participation fait perdre aux hommes et aux femmes le sens de leur responsabilité. Les exemples le montrent: dans une société qui vit en paix, les opposés que sont l'autonomie, l'hétéronomie et la participation se complètent. C'est en fonction de la situation que l'être humain devrait être libre ou conduit par le biais de directives ou participer aux décisions en concertation avec les autres. Une représentation de l'être humain qui permette de penser des opposés en tant que compléments est donc un progrès sur la voie de la paix.

*Lorsqu'on observe une image ambiguë (d'après E. J. Rubin) la plupart des personnes voient tantôt deux personnes de profil se faisant face, tantôt un vase. Cela montre que la même réalité peut être perçue de manière différente ; cela montre aussi que la perception s'appuie sur un travail de construction de la personne qui perçoit et que les différentes perceptions ne sont*

*pas concomitantes.*

### Exemple « la pensée constructiviste »

Une autre école de pensée du 20ème siècle est le constructivisme (je me réfère au « constructivisme radical ». Voir Paul Watzlawick, La réalité inventée, Munich / Zürich 1997 / NB. : ouvrage en allemand, n.d.t.). La thèse principale du constructivisme veut que le savoir, la percep-

und Interpretation ist. In den Wissenschaften hat sich diese Einsicht weitgehend durchgesetzt. Man spricht dort auch von „lokalen Theorien“: Erkenntnisse bewähren sich in einem zeitlich und örtlich begrenzten Umfeld; darüber hinaus sind sie unbrauchbar. Damit ist auch gesagt, dass menschliches Erkennen mit einem bestimmten Zweck verbunden ist und dass es sich mit Hinblick auf das Erreichen dieses Zwecks bewähren muss. Mein Blick auf den Stadtplan soll mir erlauben, den Bahnhof zu finden; ob der Stadtplan ein „wahres“ Abbild der Stadt ist, ist unwesentlich. Wissen muss nicht wahr sein, es muss sich bewähren. Der Konstruktivismus spricht hier von „Viabilität“ (da steckt „via“, der Weg, drin; man könnte „Viabilität“ mit „Gangbarkeit“ übersetzen). Die Qualität einer Erkenntnis bemisst sich danach, wie viabel sie ist, d.h. wie tauglich zum Erreichen eines bestimmten Zieles sie ist.

*„Der Konstruktivismus postuliert, dass Wissen nicht das Ergebnis eines Abbildes im Sinn eines Entdeckens der objektiv vorliegenden Wirklichkeit ist, sondern das Ergebnis eines Erfindens der Wirklichkeit. Das menschliche Gehirn ... schafft mithilfe von Sinneswahrnehmungen ein eigenes Bild der Welt.“ J.-P. Thommen*

Für die Friedensfrage hat das konstruktivistische Denken diverse Vorteile. Indem es menschliche Erkenntnisse als Instrumente zur Problemlösung betrachtet, kann es abweichende Erkenntnisse als alternative Instrumente gelten lassen und fördert auf diese Weise die Toleranz. Durch die Einsicht, dass hinter jeder Erkenntnis ein Interesse steckt, hilft das konstruktivistische Denken auch bei der Offenlegung dieser Interessen, macht sie diskutabel und revidierbar im Blick auf den Frieden. Wer sich bewusst ist, dass er sein Weltbild selber konstruiert, ist auch bereit, Verantwortung für dieses Weltbild und seine Folgen zu übernehmen. Und schliesslich fördert der Konstruktivismus den Fortschritt. Denn Konstrukte können stets durch noch viablere Konstrukte ersetzt werden, welche die gesetzten Ziele noch wirkungsvoller erreichen lassen.

Ein Beispiel, wie der Konstruktivismus zu mehr Frieden führen kann, sind die Religionen. Gerade im religiösen Bereich werden Erkenntnisse oft als letztgültige Wahrheiten angesehen, welche nicht selten gewalttätig verteidigt werden. Da kann der Konstruktivismus mit seiner Viabilität Entspannung bringen. Die meisten Religionen wollen ja dem Frieden dienen. Darum sollten religiöse Aussagen so konstruiert werden, dass sie möglichst viabel zum Frieden führen. Tun sie das nicht, müssen sie anders konstruiert werden. Wenn auf diese Weise Toleranz, Transparenz und Verantwortung in die Religion einziehen, ergeben sich Fortschritte hin zum Frieden und feindseliger Fundamentalismus wird überwunden.

## Bilanz

Komplementarität und Konstruktivismus sind verwandt. Beiden geht es um die Relativierung absolut gesetzter Inhalte. Man kann sie kombinieren zu einem Denken in komplementären Konstrukten. Das braucht etwas Übung, aber es lohnt sich – dem Frieden zuliebe. Daneben existieren diverse weitere Denkmethode, welchen im

tion soit toujours construction, et non vérité objective. L'être humain élabore à partir de sa perception une image de la réalité qui est toujours abstraction et interprétation. À l'heure actuelle, c'est cette compréhension qui prévaut largement dans les sciences. On parle aussi de « théories locales », c'est-à-dire de savoirs qui se maintiennent dans un espace et une durée limités ; au-delà ils sont inutilisables.

Cela revient à dire que tout savoir humain est lié à une fin précise et que la validité de ce savoir se mesure par rapport à cette fin. Un coup d'œil sur un plan de ville doit me permettre de repérer la gare ; que le plan de ville soit une image « véridique » de la ville ou non, n'a pas d'importance. Le savoir n'a pas besoin d'être vrai, il doit faire ses preuves. Le constructivisme parle dans ce cas de « viabilité » (où l'on trouve « via », la voie ; on pourrait traduire « viabilité » par « praticabilité »). La qualité d'un savoir se mesure à sa viabilité, c'est-à-dire à son aptitude à atteindre une fin précise.

*«Le constructivisme postule que le savoir n'est pas le résultat d'une image au sens de découverte de la réalité objective telle qu'elle se présente, mais le résultat d'une invention de la réalité. L'esprit humain ... crée une image du monde à l'aide de la perception des sens.» J.-P. Thommen*

La pensée constructiviste détient quelques atouts pour les questions de paix. Pour cette pensée, les savoirs sont autant d'instruments pour la solution de problèmes, elle peut donc accepter des savoirs divergents et, ainsi, favoriser la tolérance. Comme en outre, toute connaissance cache un intérêt, la pensée constructiviste permet de mettre au jour ces intérêts ; elle peut les mettre en question et les corriger dans la perspective de la paix. Lorsqu'une personne se rend compte qu'elle construit sa représentation du monde, elle est également prête à prendre sur elle la responsabilité pour cette représentation et ses conséquences. Enfin, le constructivisme promeut le progrès. En effet, toute construction peut à tout moment être remplacée par une construction plus viable, susceptible, en somme, d'atteindre la fin de manière plus efficace.

Pour illustrer de quelle manière le constructivisme peut faire avancer la paix, prenons les religions. Dans ce domaine, les connaissances sont bien souvent considérées comme des vérités absolues, qu'on va jusqu'à défendre par des moyens violents. C'est là que la viabilité du constructivisme peut apporter quelque décrispation. En effet, la plupart des religions veulent servir la paix. Les déclarations des religions devraient donc être construites de manière à conduire à la paix. Si elles ne le font pas, elles doivent être construites autrement. Lorsque de cette façon la tolérance, la transparence et la responsabilité font leur entrée dans la religion, des progrès en vue de la paix se feront et un fondamentalisme hostile sera surmonté.

## Résumé

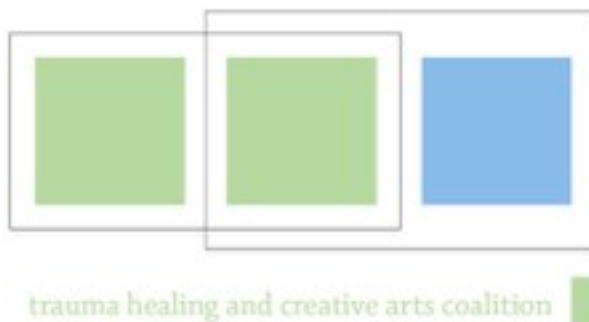
La complémentarité et le constructivisme sont proches l'un de l'autre. Les deux tendent à relativiser des contenus posés comme absolus. On peut les combiner et en faire

Interesse des Friedens eine grössere Verbreitung zu wünschen wäre, ich denke etwa an die Güterabwägung oder die so genannte „fuzzy logic“. Und es kommen immer wieder neue, hilfreiche Denkmethode dazu. Die Friedensbewegung tut gut daran, dem Denken ihre Aufmerksamkeit zu widmen. Denn wenn sie sich mit Argumenten in den politisch-gesellschaftlichen Diskurs einschaltet, basieren diese Argumente stets auf einer bestimmten Logik. Die für den jeweiligen Fall beste Logik auszuwählen und diese transparent und nachvollziehbar zu kommunizieren, erhöht die Chancen für den Frieden!

une pensée de constructions complémentaires. Certes, il faut qu'on s'y applique, mais cela en vaut la peine - pour l'amour de la paix. Il existe aussi d'autres modes de penser, qui gagneraient à être connus pour le bien de la paix, je citerai le débat sur la primauté des valeurs ou ce qui s'appelle la « logique floue ». De nouveaux modes de pensée apparaissent çà et là, ils peuvent être utiles. Le mouvement de paix ferait bien d'y prêter attention. Car, lorsqu'il fait entendre des arguments dans le discours social et politique, ces arguments s'appuient toujours sur une certaine logique. Un choix judicieux de la logique au cas par cas, ainsi que l'utilisation transparente et vérifiable de cette logique augmentent les chances mêmes de la paix!

*Traduction: Dorothee Reutenauer*

## Trauma Healing and Creative Arts Coalition (THAC) – ein besseres Leben für traumatisierte Personen



## Trauma Healing and Creative Arts Coalition (THAC) – une vie meilleure pour les personnes traumatisées

Wir freuen uns, Ihnen in dieser Ausgabe eine neue Initiative vorzustellen, bei dessen Aufbau IFOR – MIR Schweiz massgeblich beteiligt ist.

Nous nous réjouissons de vous présenter une nouvelle initiative. Le MIR Suisse est fortement impliqué dans sa réalisation.

Die *Trauma Healing and Creative Arts Coalition* ([www.theartscoalition.org](http://www.theartscoalition.org)) engagiert sich für Menschen, welche durch Krieg, Gewalt und traumatische Erfahrungen geschwächt sind. Des Weiteren engagiert sie sich, damit Menschen ihre traumatischen Erfahrungen bewältigen und eine selbstbestimmte, lebensbejahende und gewaltfreie Grundhaltung wiedererlangen. Sie richtet sich an Institutionen und Individuen, welche sich im Bereich der Traumabewältigung und kreativer Ressourcenarbeit engagieren möchten.

La *Trauma Healing and Creative Arts Coalition* ([www.theartscoalition.org](http://www.theartscoalition.org)) s'engage en faveur de personnes affaiblies par la guerre, la violence et d'autres expériences traumatisantes. Le projet cherche à ce que ces personnes puissent surmonter leurs traumatismes et retrouver leur autonomie et une attitude positive et nonviolente. Il s'adresse aux individus et aux institutions qui aimeraient s'engager dans la guérison des traumatismes et dans le travail créatif sur les ressources personnelles.

### Initiierung der THAC

Die THAC wurde im Jahr 2014 von Peter Aeberhard, Co-Präsident von IFOR-MIR Schweiz, initiiert und im April 2014 hat der Vorstand entschieden, die Initiative zu unterstützen. Auf einem Workshop anlässlich der Hundertjahrfeier von IFOR wurde die Initiative dann erstmals vorgestellt und sie stiess auf grosses Interesse.

### Lancement de la THAC



*Peter Aeberhard*

La THAC a été initiée par Peter Aeberhard, co-président du MIR Suisse. En avril 2014, le comité du MIR Suisse a décidé de soutenir cette initiative. Le projet a été présenté dans un atelier lors du centenaire du MIR à Constance et a suscité beaucoup d'intérêt.

Am diesjährigen EUFOR Treffen in Bremen fand die THAC ebenso grossen Anklang und verschiedene Zweige von IFOR zeigten sich interessiert an der Initiative. Einige von ihnen kamen extra für den Anlass vom 4. Juni 2015 nach Bern um sich über den aktuellen Stand der Initiative zu informieren.

Lors de la rencontre d'EUFOR à Brème ce printemps, la THAC a également été présentée et plusieurs branches de IFOR ont témoigné leur intérêt. Certains se sont même déplacés à Berne le 4 juin 2015 pour s'informer de l'état du projet.

### Mitinitianten der THAC

Zurzeit entwickeln folgende gleichgesinnte Personen aus der Schweiz und aus Afrika die Initiative weiter:

### Les initiants de la THAC

Actuellement, les personnes suivantes de la Suisse et de l'Afrique développent l'initiative:

Junior Nzita Nsuami, ehemaliger Kindersoldat aus dem Kongo (DRC), freiwilliger UN Botschafter und Direktor von „Paix pour l'enfance“. Er wurde im Alter von 12 Jahren aus seinem Kinderleben gerissen und zwangsrekrutiert. Seine nächsten 10 Jahre verbrachte er unter militärischer Führung. Nach seiner Demobilisierung 2006 hat er seine Autobiografie „Si ma vie d'enfant soldat pouvait être racontée“ geschrieben. Das Buch kann über die Webseite von IFOR Schweiz bestellt werden.



David Niyonzima Foto:THARS

Dr. David Niyonzima von IFOR Burundi ist Direktor der „Trauma Healing and Reconciliation Services“ (THARS). Er engagiert sich als Psychologe in Programmen zur Demobilisierung und sozialen Integration von Kindersoldaten und Ex-Milizen in Burundi.

David Niyonzima sowie Junior Nzita nahmen auf Einladung von IFOR Schweiz als Hauptreferenten am Anlass vom 4. Juni 2015 teil.

Des Weiteren arbeiten Osman Moalim aus Somalia und verschiedene Personen aus der Schweiz an der Weiterentwicklung der neuen Initiative.

### Bedeutung der THAC für IFOR

IFOR unterstützt die *Trauma Healing and Creative Arts Coalition* aus verschiedenen Gründen. IFOR ist überzeugt, dass Versöhnung, Gewaltfreiheit und Befriedung die Verarbeitung traumatischer Erfahrung und eine gewaltfreie, selbstbestimmte und lebensbejahende Grundhaltung der Menschen bedingt.

Mit dieser Initiative engagiert sich IFOR auch dafür, dass Menschen aller Religionen und Ausrichtungen sich frei von Dogmen und Gewalt entfalten können. Dies wiederum bewirkt, dass sie sich für eine bessere und friedliche Welt sowie eine wirtschaftlich nachhaltige Entwicklung einsetzen können.

Das Engagement von IFOR mit dieser Initiative ist auch Prävention. Gewaltsame Konflikte und die Radikalisierung gewisser Gruppen gehen weiter, wenn wirtschaftliche oder politische Perspektiven fehlen. Aber auch, solange Menschen unter traumatischen Erfahrungen leiden und beeinträchtigt sind und die Vermeidung von Gewalt fehlt oder missachtet wird.

### Das Problem: Traumatische Erfahrungen sind lähmend

Eine Vielzahl der Menschen aus Kontexten, aber auch Migrantinnen und Migranten haben traumatische Erfahrungen durchlebt. Unbewältigte Traumata sind hartnäckig und wirken behindernd. Sie beeinträchtigen Befindlichkeit, Gesundheit und persönliche Weiterentwicklung. Dies hat soziale Auswirkungen.



Junior Nzita Foto:UN

Junior Nzita, ancien enfant soldat de la République démocratique du Congo (DRC), ambassadeur bénévole des Nations Unies pour les enfants soldats et fondateur de l'association Paix pour l'enfance à Kinshasa. Junior a été enlevé par la force à l'âge de douze ans et incorporé dans une unité militaire. Il y a passé dix ans. Après sa démobilisation en 2006, il a écrit son autobiographie „Si ma vie d'enfant soldat pouvait être racontée“. Le livre peut être commandé auprès du MIR Suisse.

Dr. David Niyonzima du MIR Burundi est directeur du Trauma Healing and Reconciliation Service“ (THARS). Il s'engage en tant que psychologue dans les programmes de démobilisation et de l'intégration sociale d'anciens enfants soldats et d'anciennes milices au Burundi.

Sur invitation du MIR Suisse, David Niyonzima et Junior Nzita étaient les orateurs principaux, le 4 juin dernier, à la conférence à Berne.

Osman Moalim de Somalie et d'autres personnes de la Suisse, notamment Peter Aeberhard et Mike Halfar, travaillent au développement de l'initiative.

### Signification de la THAC pour le MIR

Le MIR soutient la Trauma Healing and Creative Arts Coalition pour plusieurs raisons. Le MIR est convaincu que la réconciliation, la nonviolenze et la paix nécessitent le travail sur les traumatismes et une attitude autonome, positive et nonviolente.

Avec cette initiative, le MIR s'engage aussi pour l'épanouissement de personnes de toute religion et orientation, libres de dogmes et de violences. Ceci permettra à ce qu'ils s'engagent à leur tour pour un monde meilleur et plus paisible, ainsi que pour un développement durable.

Cet engagement du MIR est aussi préventif. Les conflits violents et la radicalisation de certains groupes continueront tant que manquent des perspectives économiques et politiques. Et aussi longtemps que des personnes souffriront d'expériences traumatiques et tant qu'elles seront réduites à leur souffrance et que la prévention de la violence ne sera pas mise en place.

### Le problème: les expériences traumatiques sont paralysantes

Bon nombre de personnes provenant de zones de conflits armés mais aussi les personnes venant de la migration ont subi des traumatismes. Ces derniers perdurent et ont un effet paralysant tant qu'ils ne sont pas surmontés. La santé, le bien-être général et l'épanouissement personnel en seront affectés. Il en résulte des conséquences sociales.

### Faciliter la croissance post-traumatique - le chemin est le but

Cette initiative soutient des personnes qui sont marquées par leurs expériences traumatiques sur leur chemin vers une nouvelle joie de vivre et de créativité. Il s'agit de

## Posttraumatisches Wachstum ermöglichen. Der Weg ist das Ziel

Die Initiative unterstützt Menschen, die gezeichnet sind von ihren traumatischen Erfahrungen auf ihrem schwierigen Weg zu neuer Lebensfreude und Kreativität. Menschen in ehemaligen Konfliktgebieten und solche mit Migrationshintergrund, die ihren Alltag unter oft schwierigen Umständen zu bewältigen versuchen.

Gerade in der heutigen Zeit mit der höchsten Anzahl Flüchtlinge seit dem 2. Weltkrieg, benötigt es diese Initiative, um mehr Personen Zugang zu adäquaten Traumaheilungsmethoden zu gewähren.

### Wie geht es weiter mit der THAC?

Die Initianten arbeiten nach dem Grundsatz, dass Trauma- und Ressourcenarbeit möglichst vielen Menschen zugutekommen und auch gesellschaftlich Wirkung erzielen muss. Sie schaffen hierfür eine innovative Plattform, beziehen Fachinstitutionen ein und begleiten die betroffenen Menschen im Bewältigungsprozess und auf ihrem Weg.

#### So können Sie die THAC unterstützen:

Möchten Sie mitwirken und haben gute Ideen? Dann schreiben Sie uns eine E-Mail an [info@theartscoalition.org](mailto:info@theartscoalition.org)

oder besuchen Sie unsere Webseite [www.theartscoalition.org](http://www.theartscoalition.org)

Wir freuen uns auf Ihre Anregungen!

Möchten Sie auf dem neusten Stand der Initiative bleiben? Füllen Sie dazu das Formular auf der Webseite der THAC aus oder schreiben Sie uns eine E-Mail mit Ihren Kontaktangaben.

Möchten Sie uns im Aufbau der "Trauma Healing and Creative Arts Coalition" finanziell unterstützen? Sie unterstützen uns steuerbefreit über das Spendenportal von IFOR – MIR Schweiz:

IFOR Schweiz, Brue 4, CH-2613 Villeret

Postcheck 80-26941-6

IBAN CH18 0900 0000 8002 6941 6 Vermerk THAC

personnes issues de contextes de conflits armés et aussi de celles et ceux qui ont passé par la migration et qui tentent de gérer leur quotidien dans des conditions souvent très difficiles.

### Comment continue la THAC?

Les initiants agissent selon le principe que le travail sur les traumatismes et en faveur des ressources personnelles doit être accessible au plus grand nombre de personnes possible et qu'il doit aussi générer un effet social. C'est dans cette perspective qu'ils créent une plateforme innovatrice, consultent des institutions spécialisées, et accompagnent des personnes concernées sur leur chemin.

#### Vous pouvez soutenir la THAC:

Aimeriez-vous vous engager ou avez-vous de bonnes idées? Visitez notre site internet et écrivez-nous à l'adresse [info@theartscoalition.org](mailto:info@theartscoalition.org).

Pour être tenu au courant, inscrivez-vous sur notre site [www.theartscoalition.org](http://www.theartscoalition.org)

Nous nous réjouissons de vos suggestions!

Aimeriez-vous être tenu au courant? Remplissez le formulaire sur notre site ou envoyez-nous un message avec vos coordonnées.

Aimeriez-vous soutenir financièrement le développement de cette initiative? Vous pouvez faire un don déductible des impôts au MIR Suisse

MIR Suisse, Brue 4, CH-2613 Villeret

CCP 80-26941-6

IBAN CH18 0900 0000 8002 6941 6 mention "THAC"

## EUFOR Treffen in Bremen

Vom 10.-12. April nahmen 26 VertreterInnen aus den Niederlanden, der Schweiz, England, Deutschland, Österreich, Belgien, Wales und Italien teil. Junior Nzita aus der Demokratischen Republik Kongo war zu Gast und berichtete im Workshop zum Projekt *Trauma Healing and Creative Arts Coalition*. Ein zweiter Workshop handelte von nuklearer Abrüstung.



Die Zweige aus Wales, Belgien, Deutschland und der Schweiz waren im vergangenen Jahr aktiv gegen Atomwaffen bzw. Drohnen und den Nachkauf von Kampfflugzeugen. Verschiedene Aktionsformen kamen hier zum Tragen – von Protestaktionen gegen Atomwaffen bzw. Drohnen auf Militärgelände in Belgien und Wales über Blockaden des Atomwaffenstandpunktes Büchel und das Fasten von Matthias Engelke und anderen in Deutschland bis hin zu Kampagnen in der Schweiz, in Zusammenarbeit mit IFOR Schweden.

In Italien wurde eine Vielzahl spannender Unterrichtsmaterialien zur Friedensbildung erstellt. In den Niederlanden plant der dortige Zweig „Kerk en Frede“ ein Projekt zugeschnitten auf Jugendliche und junge Erwachsene (besonders muslimischen Glaubens), um diesen einen Raum zu bieten, der den Austausch über Fragen zu Identität, zu ihrem Verständnis von Glauben und zu Schwierigkeiten mit gesellschaftlichen Strukturen von Rassismus und Repression, ermöglichen soll.

Der österreichische und der italienische Zweig waren gemeinsam an der Organisation des Sarajevo-Peace-Events beteiligt, wo mit ca. 2000 Teilnehmenden und um die 150 Veranstaltungen ein Zeichen für den Frieden gesetzt werden sollte. Insbesondere der schweizerische, der österreichische und der deutsche Zweig ermöglichten die Realisierung der 100-Jahr-Feiern 2014 in Konstanz.

Derek Brett, IFOR-Vertreter bei der UN in Genf, ist spezialisiert in Kriegsdienstverweigerung. Er ermöglichte im letzten Jahr z.B. Kriegsdienstverweigerern aus Russland, Zypern und Griechenland bei der UN zu sprechen.

Es kristallisierten sich drei große gemeinsame Themengebiete und einige kleinere konkrete Ideen heraus: Atomwaffen, Drohnen, Rüstungsexporte; dann Friedensbildung und Prävention von Radikalisierung und Gewalttätigkeit. Schließlich die Flüchtlinge in Europa. Das erste Ergebnis ist eine europäische Mailingliste zum Thema Atomwaffen. Weitere Projekte für eine mögliche Zusammenarbeit sind die Vorbereitung des europäischen Kirchentages 2017 und die Unterstützung der wegen ihrer gewaltfreien Aktionen gegen Drohnen bzw. Atomwaffen angeklagten Mitglieder von FOR Wales und dem belgischen Zweig „Agir pour la paix“ bei ihren Gerichtsverfahren.

Lucas Johnson, IFOR Koordinator, stellte die neue IFOR Website vor: [www.ifor.org](http://www.ifor.org).

Veronica Geue, VB-D / EUFOR Protokoll ([www.ifor-mir.ch](http://www.ifor-mir.ch))

## La rencontre EUFOR à Brème

Vingt-six représentants venant des Pays-Bas, de Suisse, d'Angleterre, d'Allemagne, d'Autriche, de Belgique, du Pays de Galles et d'Italie ont participé à la réunion du 10 au 12 avril 2015. Junior Nzita de la DRC a parlé de son vécu dans un atelier portant sur le projet de la guérison des traumatismes et des arts créatifs. Un deuxième atelier avait pour thème le désarmement nucléaire.

Au cours de l'année passée, les branches galloise, belge, allemande et suisse ont mené des actions contre les armes nucléaires et les drones et contre l'achat d'avions de combat. Ces actions ont pris plusieurs formes: manifestations de protestation contre les armes nucléaires et les drones en Belgique et au Pays de Galles, blocus du camp militaire de Büchel (stock d'armes nucléaires), jeûne de Matthias Engelke avec d'autres en Allemagne, campagne en Suisse en coopération avec IFOR Suède.

La branche italienne a créé du matériel didactique pour la formation à la paix, aussi varié que passionnant. La branche des Pays-Bas, Kerk en Frede, prépare un projet qui doit proposer à des jeunes et à de jeunes adultes (en particulier musulmans) un lieu permettant des échanges sur l'identité, leur foi religieuse, les difficultés rencontrées dans les structures sociales empreintes de racisme et de répression.

Les branches autrichienne et italienne ont toutes les deux été impliquées dans l'organisation de l'événement de paix de Sarajevo qui devait marquer un temps fort de paix avec les quelque 2.000 participant(e)s et environ 150 manifestations. Les célébrations autour du centenaire à Constance avaient été préparées plus spécialement par les branches suisse, autrichienne et allemande.

Derek Brett, représentant IFOR auprès de l'ONU à Genève, est spécialisé dans l'objection de conscience au service militaire. En 2014, il a ainsi permis à des objecteurs de conscience de Russie, de Chypre et de Grèce de présenter leur situation devant l'ONU.

Trois grands thèmes émergent ainsi que quelques idées concrètes: les armes nucléaires, les drones, les exportations d'armements; puis, la formation à la paix et la prévention de la radicalisation et de la violence; enfin, les réfugié(e)s en Europe. Le premier résultat concret consiste en une liste d'adresses pour le thème des armes nucléaires. D'autres projets pour une coopération éventuelle sont: la préparation du Kirchentag 2017; le soutien lors de leurs procès des membres des branches galloise et belge (Agir pour la paix) mis en accusation pour leurs actions non-violentes contre les drones et les armes nucléaires.

Lucas Johnson, Coordinateur IFOR, présente le nouveau site internet d'IFOR: [www.ifor.org](http://www.ifor.org).

Propos de Veronica Geue, IFOR Allemagne

Procès verbal sur [www.ifor-mir.ch](http://www.ifor-mir.ch)

Traduction: Dorothee Reutenauer



## IFOR CH - Projekte in Aussicht

An seinem Arbeitstag Mitte November hat sich der Vorstand von IFOR Schweiz mit der programmatischen Ausrichtung in nächster Zukunft auseinander gesetzt. Es handelt sich um Ideen und Initiativen hinsichtlich von wahrgenommenen Bedürfnissen unserer Gesellschaft, welche im Bereich der Aufgaben und Kompetenzen von IFOR liegen.

Der Vorstand und das Sekretariat von IFOR Schweiz lädt seine Mitglieder und FreundInnen ein, sich an den Überlegungen zu diesen Projekten, an ihrer Umsetzung und Unterstützung zu beteiligen.

Was spricht Dich persönlich an? Weisst Du jemanden oder eine Einrichtung, die von Interesse sein könnte? Möchtest Du mitmachen? - Wir freuen uns über Deine Meldung!

## MIR CH - Projets envisagés

Lors de sa journée de travail en novembre 2014, le comité du MIR Suisse s'est penché sur son orientation programmatique pour le futur proche. Il s'agit d'idées et d'initiatives s'adressant à des besoins perçus dans notre société qui entrent dans le cadre des buts et des compétences du MIR.

Le comité et le secrétariat du MIR Suisse invitent les membres et les ami(e)s à s'impliquer par la réflexion, la participation active et par leur soutien financier.

Qu'est-ce qui te parle personnellement? Connais-tu quelqu'un ou une organisation - ou source - qui pourrait être intéressé? Aimerais-tu t'impliquer concrètement? - Nous nous réjouissons de ton message!

### Trauma Healing & ArtsCoalition THAC

was? Traumabewältigung

wer? Somalia, Sudan, Kolumbien, Burundi, Flüchtlinge i.d. Schweiz, Stiftungen, Kindersoldaten: Buch, Besuche

Herausforderung: Finanzierung, Vernetzung

Status: gestartet, in eine GmbH überführt

### Trauma Healing & ArtsCoalition THAC

quoi? travail sur les traumatismes

qui? partenaires en Somalie, Sudan, Colombie, Burundi, réfugiés en Suisse, fondations, enfants soldats: livre, visites

Défi: Financement, mise en réseau

Etat: en cours, constitué en une Srl

### Zentrum/Weg Gewaltfreiheit

was? Dokumentation, Bibliothek, interaktiv

wer? Peace Museums, Gemeinden, @Friedenswege, historische Orte

Herausforderung: Konzept, Orte, Finanzierung

Status: Konzeptentwicklung

### Centre/Sentier Nonviolence

quoi? Documentation, Bibliothèque, interactif

qui? Musées de la paix, sentiers, municipalités, lieux historiques

Défi: conceptualisation, lieux, financement

Etat: élaboration d'un concept

### Gruppe Abrüstung

was? Information, Dokumentation, Bewusstseinsbildung

wer? EUFOR, IFOR Mitglieder, weitere Stellen

Herausforderung: Quellen, Personal, Zeit

Status: Im Anlaufen

### Groupe désarmement

quoi? Documentation, info, prise de conscience

qui? membres du MIR, EUFOR, autres points de compétence

Défi: personnel, temps

Etat: en cours

### Gemeinsame Publikation

was? Gewaltfreiheit kommunizieren

wer? Neue Wege, Friedensrat, CENAC, Friedensbildung, RESOS

Herausforderung: Zweisprachigkeit, Partner

Status: Gespräche im Anlaufen

### Publication commune

quoi? communiquer la nonviolence

qui? Neue Wege, Friedensrat, CENAC, Réseau éducation à la paix, socialistes religieux

Défis: bilinguisme, partenaires

Etat: début des entretiens

## Infos aus dem Netzwerk

### Konzernverantwortungsinitiative



Der Vorstand von IFOR Schweiz ermutigt seine Mitglieder, die Konzernverantwortungsinitiative zu unterstützen. Kinderarbeit auf Kakaoplantagen, unmenschliche Arbeitsbedingungen in Textilfabriken, Umweltverschmutzung beim Rohstoffabbau – solchen unethischen Geschäftspraktiken muss endlich ein Riegel geschoben werden. Das Ziel: verbindliche Regeln für Konzerne zum Schutz von Mensch und Umwelt – auch bei Auslandstätigkeiten. Infos und Unterschriftenbogen unter [konzern-initiative.ch](http://konzern-initiative.ch) oder bei Verein Konzernverantwortungsinitiative, Postfach 8609, 3001 Bern

### Vor 100 Jahren entstand die erste pazifistische Frauenorganisation: WILPF



Sie wurde 1915, mitten im 1. Weltkrieg, in Den Haag gegründet, wo über 1000 Frauen aus zwölf Nationen sich trafen, um gegen „den Wahnsinn und die Gräueltaten“ des Kriegs zu protestieren. Die Initiative dazu ging von führenden Persönlichkeiten der Frauenstimmrechtsbewegung aus. Die WILPF ist als Teil der weiblichen Emanzipationsbewegungen des 20. Jahrhunderts zu verstehen. Neben dem Einsatz für Frieden ging es von Anfang an auch um den Anspruch auf soziale Gerechtigkeit. 1926 zählte die WILPF etwa 50'000 Mitglieder und war in 40 Ländern vertreten, sie gilt als die bedeutendste pazifistische Frauenorganisation der Zwischenkriegszeit. In der Schweiz war Clara Ragaz führende Persönlichkeit. [www.wilpfschweiz.ch](http://www.wilpfschweiz.ch)

### Basiskurs „Friedliche Demokratiekultur für alle!“ in St.Gallen gestartet



Zu diesem Kurs sind Bewohnerinnen und Bewohner der Ostschweiz aus allen Ländern, Kulturen, Religionen und Weltanschauungen eingeladen worden. Er findet an sechs Tagen statt und startete mit der Podiumsdiskussion des SUFO "Warum wird Krieg zur Perspektive?" am 29. Mai, als Einstieg in die Kursthematik. Er endet am 11.12.2015 in einer öffentlichen Veranstaltung im Rahmen der Friedenswoche St.Gallen. Der Begriff "friedliche Demokratiekultur" entstand am Schluss des Zielsetzungsprozesses für unseren Verein an einem Workshop im Juni 2012. Er ist noch wenig gebräuchlich und muss mit etlichen Inhalten gefüllt werden. Infos auf der Website des Vereins „Gerechtigkeit und Demokratie Sri Lanka“ [www.vgdsrilanka.ch](http://www.vgdsrilanka.ch)

### Danke Dorothee Reutenauer!



Seit Herbst 2012, nachdem sie den Ruhestand antrat, leistete Dorothee als Freiwillige bei IFOR Schweiz wertvolle Dienste: sie vervollständigte den Katalog der Bibliothek, führte das Mitgliederverzeichnis, kümmerte sich um so manche administrative Angelegenheit, und half mit grossem Einsatz und ebenso grosser Genauigkeit in den Vorbereitungen des IFOR-Jubiläums: die Planung und Vorbereitung der Broschüren, der Ausstellung, sowie die Vorbereitung und Durchführung der Hundertjahrfeiern in Konstanz, wo sie mitverantwortlich war für die Logistik. Nach fast 30 Jahren in der Schweiz, wovon einige in Lausanne und mehrere in St.Gallen, kehrte Dorothee Mitte April nach Frankreich zurück, wo sie aufgewachsen war. Dorothee, wir danken Dir ganz herzlich für deinen grossen und kreativen Einsatz, und wünschen Dir alles gute in Strassburg.

### Zivi bei IFOR-MIR CH: Marco Baumgartner



Mit dem diesjährigen erfolgreichen Ostermarsch begann auch mein Zivildiensteinsatz bei IFOR - MIR Suisse. Nur wenige Tage zuvor hatte ich meinen letzten Einsatz in einem Asylzentrum in Basel beendet und war noch voller Eindrücke der verschiedenen Schicksale der BewohnerInnen. Ebenfalls war die Dankbarkeit gross, welche mir am Ende meiner halbjährigen Tätigkeit vom Team, aber besonders auch von der Mehrheit der BewohnerInnen entgegengebracht wurde. Ich freue mich, nun mit IFOR - MIR Suisse während den nächsten 3-4 Monaten das neu initiierte Projekt der "Trauma Healing and Creative Arts Coalition" voranzutreiben und meine Ideen und Erfahrungen einzubringen. Nach meiner Tätigkeit bei IFOR - MIR Schweiz werde ich ab August 2015 für ein Jahr als Menschenrechtsbeobachter für Peace Brigades International (PBI) in Guatemala tätig sein. Auf diese neue Herausforderung freue ich mich bereits sehr.

## Infos du réseau

### Initiative multinationales responsables



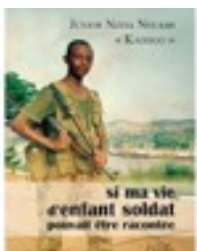
Le comité du MIR Suisse encourage ses membres à soutenir l'initiative pour des multinationales responsables: protégeons les droits humains et l'environnement. Conditions de travail inhumaines dans les usines textiles, travail des enfants dans les plantations de cacao, pollutions causées par l'exploitation minière : il est temps de mettre un terme à ces pratiques inacceptables et contraires à l'éthique. Le but: des règles contraignantes pour que les entreprises respectent les droits humains et l'environnement, aussi dans leurs activités à l'étranger. Plus d'infos sous [konzern-initiative.ch](http://konzern-initiative.ch) ou auprès de l'Association initiative multinationales responsables, Case postale 8609, 3001 Berne

### La Ligue Internationale des Femmes pour la Paix et la Liberté fête ses 100 ans



En avril 2015 à la Haye, la Ligue internationale des femmes pour la paix et la liberté a fêté 100 ans, faisant d'elle la plus ancienne association anti-guerre des femmes dans le monde! Une grande conférence internationale ouverte à toutes les femmes artisanes de la paix et à tous ceux qui s'intéressent à la recherche sur la paix et la sécurité dans une perspective de genre. Le thème de l'ensemble de cet anniversaire est « le pouvoir des femmes pour mettre fin à la guerre ». [www.wilpfinternational.org](http://www.wilpfinternational.org)

### Disponible auprès du MIR Suisse: Si ma vie d'enfant soldat pouvait être racontée



Cette autobiographie de Junior Nzita raconte son parcours émouvant: kidnappé à l'âge de 12 ans avec ces camarades d'école pour faire la guerre pendant 10 ans. Aujourd'hui Junior vit à Kinshasa où il a fondé une petite organisation *Paix pour l'enfance*. Il est ambassadeur bénévole des Nations Unies pour la campagne *Enfant pas soldat* et se consacre à aider les enfants de trouver une vie d'enfant digne de ce nom, recevoir une éducation et devenir des citoyens responsables. Junior était en Suisse en avril et mai pour parler de ses expériences dans les écoles. Il est co-fondateur du projet sur les traumatismes et les arts créatifs. Le livre peut être commandé sur [www.ifor-mir.ch](http://www.ifor-mir.ch) ou auprès du Secrétariat MIR Suisse, CH-2613 Villeret.

### Un grand merci à Dorothee Reutenauer, bénévole du MIR Suisse



Après presque 3 ans de services fidèles, efficaces et bénévoles au MIR Suisse, Dorothee Reutenauer, originaire de Strasbourg, a quitté le secrétariat du MIR et la Suisse pour retourner en France. Dorothee s'est portée bénévole lors de sa retraite professionnelle, après près de trente ans en Suisse, dont plusieurs années à St.Gall, où elle travaillait à l'Hôpital, et était impliquée dans les activités locales pour la paix. Nous sommes très heureux que Dorothee continuera à nous aider avec les traductions en français, qu'elle effectue avec une grande compétence et autant de motivation. Dorothee, nos meilleurs vœux t'accompagnent, avec nos cordiales remerciements pour les immenses services rendus! - Que ferait le MIR sans bénévoles?

### Marco Baumgartner, Civiliste auprès du MIR Suisse



J'ai commencé mon service civil auprès du IFOR - MIR Suisse le lundi de Pâques, avec la belle marche de Pâques. Quelques jours auparavant, j'avais terminé mon service dans un centre pour requérants d'asile à Bâle. J'étais plein d'émotions par le vécu des résidents et j'ai ressenti beaucoup de reconnaissance de la part de mes collègues, mais en particulier de la part des résidents du centre. Maintenant, je me réjouis de pouvoir effectuer mon service civil pendant les trois mois et demi avec le MIR Suisse, pour faire avancer le projet de travail sur les traumatismes et les arts créatifs (THAC), et d'y apporter mes idées et mes expériences. En août, après mon service civil, je partirai pour le Guatemala en tant qu'observateur des droits humains avec Peace Brigades International (PBI). Je m'en réjouis d'ores et déjà!

## Agenda

## Hinweise / Annonces

4.6. 2015

Bern

Konferenz / Conférence  
Traumatische Erfahrungen überwinden?

*Surmonter les expériences traumatiques?*

18:30h Käfigturm Bern

20.-21.6. 2015 Schweiz/Suisse

Nationale Flüchtlingstage

*Journées nationales du réfugié*

Infos [www.fluechtlingshilfe.ch](http://www.fluechtlingshilfe.ch)

13.4.-3.1.2016 Genève/Genf

WAHRHEIT ERFAHREN:

GANDHI UND DIE KUNST DER  
GEWALTLOSIGKEIT

*EXPÉRIENCES DE VÉRITÉ :*

*GANDHI ET L'ART DE LA  
NON-VIOLENCE*

*Musée international de la  
Croix-Rouge*

*et du Croissant-Rouge*

11.5.-10.7./3.8-25.9 St.Gallen

Ausstellung „Flüchtlinge im Hadwig“

PHSG [www.phsg.ch](http://www.phsg.ch)

18. Feb - 13. Dez Hundwil AR

Ausstellung: Jakob Künzler, Vater  
der Armenier

[www.kirche.hundwil.ch](http://www.kirche.hundwil.ch)



18 - 20 septembre Genève

*Alternatiba - festival des initiatives locales pour le climat, plaine de Plainpalais*

*Le MIR sera présent dans le cadre du collectif nonviolence.*

[www.alternatiba.eu](http://www.alternatiba.eu)

21.9.

International

Internationaler Tag des Friedens

*Journée internationale de la paix*

2.10.

International

Internat. Tag der Gewaltfreiheit

*Journée intern. de la nonviolence*

7. - 11.10.

Pristina, Kosovo

Church & Peace Internationale  
Konferenz & Mitgliedervers.

*Eglise & Paix : Conférence internationale et assemblée générale.*

[www.church-and-peace.org](http://www.church-and-peace.org)

26.10.2015

Bruxelles

Prozess gegen 7 Bombspotters,  
darunter Mitglieder von IFOR  
Belgien.

*Procès contre les 7 bombspotters, dont des membres du MIR Belgique.*

[www.agirpourelapaix.be](http://www.agirpourelapaix.be)

## Was ist IFOR?

IFOR ist ein weltweites Netzwerk von spirituell verwurzelten Friedensgruppen. Es verbindet Menschen verschiedener Kulturen, Weltanschauungen und Religionen, welche den Krieg als Mittel der Konfliktlösung und jede Form von Gewalt grundsätzlich ablehnen. Kennzeichnend ist die unbedingte Achtung vor dem Menschen als Teil der Schöpfung, und der Glaube an die Kraft der Liebe, in der Suche nach Wahrheit und im Kampf für Frieden und soziale Gerechtigkeit.

## Au sujet du MIR

Parce que le commandement d'amour du prochain est commun à tous les grands courants spirituels de l'humanité, le MIR (Mouvement International de la Réconciliation) accueille comme membre toute personne qui désire rechercher et promouvoir la paix et la réconciliation, la vérité et la justice dans toutes les dimensions de sa vie. Les membres s'engagent à la non-violence active, qui inclut la résistance contre l'injustice, le respect de l'adversaire, l'acceptation de la différence et le dialogue. Ils sont convaincus que c'est un moyen de transformation personnelle, sociale, économique, politique et une espérance pour le monde.

## Geschäftsstelle/Secrétariat

Hans Ulrich Gerber  
secretariat@ifor-mir.ch  
Brue 4

CH-2613 Villeret 032 940 7237

## Buchhaltung/Comptabilité

Nelly Lasserre  
n-lasserre@ifor-mir.ch

## Vorstand/Comité

Peter Aeberhard – Co-Präsident  
Georges Kobi – co-président  
Orla Oeri-Devereux  
Pascal Veillon

Abonnement: Fr.25.-

Photos: Lea Aeberhard (5);  
THARS / UN (6) EUFOR (8)

Lektorat: Marco Baumgartner,  
Rose Gyger

Druck: Saxoprint

Nächste Ausgabe Sept. 2015

Prochain numéro sept 2015

Danke für Ihre Spende!

PC 80-26941-6

IBAN: CH18 0900 0000 8002 6941 6

*Ihre Spende ist abzugsberechtigt.*

Merci pour votre don!

CCP10-1980-1

IBAN: CH46 0900 0000 1000 1980 1

*Vos dons faits au MIR sont déductible des impôts.*

ifor-mir.ch

